

# **NYOTAIMORI**

de

Sarah Berthiaume

Traducción Nadxeli Yrizar Carrillo

## PERSONAJES

### **Actriz 1**

Maude

### **Actriz 2**

La directora-asesora

La novia de Maude

Priya Patel

### **Actor 3**

El creativo

Benny K. Anderson

Hideaki Komatsu

## Escenografía

Espacio abierto

1.

The limit is not in the sky, it's in the mind.

*Un escritorio en un espacio abierto. Maude y el creativo están sentados sobre pelotas de yoga. Maude tiene su teléfono en las manos: está grabando. Aun cuando se trata de una entrevista el tono de la conversación es muy informal y relajado.*

**MAUDE:**

Pero, ¿y qué hacen las chicas desnudas mientras comen sushis sobre su cuerpo? Es decir, ¿te miran o...?

**EL CREATIVO:**

No, no. Creo que no. Creo que... se quedan mirando el techo.

**MAUDE** *un poco sorprendida:*

Wow. OK.

**EL CREATIVO:**

Pero, como te digo, no sé si siempre sea así. Para mí, en lo personal, era la primera vez que...

**MAUDE** *picándolo:*

O sea que... ¿te la pasas comiendo sushis sobre...?

**EL CREATIVO:**

Jajaja. No, no, para nada. En realidad, para nada. (*Pausa*) De hecho acabo de tener un bebé, así que...

**MAUDE:**

... ¿En serio? ¡Felicidades!

**EL CREATIVO:**

Gracias.

**MAUDE:**

¿Qué edad tiene? ¿Es él o ella?

**EL CREATIVO:**

Ella, mmm, mañana cumple una semana.

**MAUDE:**

Wow. ¿Y ya tan pronto regresaste a trabajar?

**EL CREATIVO:**

Pues sí... la mamá de mi novia se está quedando con nosotros, así que...

**MAUDE:**

... Pues ¡qué cool! ¡Felicidades!

**EL CREATIVO:**

Sí, estamos contentos (*pausa*) Y... ¿qué te estaba diciendo?

**MAUDE:**

Hablabas de las chicas desnudas que...

**EL CREATIVO:**

... Ah, sí. Exacto, las chicas. Pues no sé, creo que a veces hablan, o te sugieren tipos de sushi, o...

**MAUDE:**

O... ¿con qué sushi maridar el sake?

**EL CREATIVO:**

Quizás. De cualquier forma, las nuestras no hablaban. Sólo estaban ahí, como... mesas. No, como mesas no, como obras de arte.

**MAUDE escéptica:**

Ajá.

*Pausa corta*

**EL CREATIVO divertido:**

Como que no te encanta el concepto, ¿verdad?

**MAUDE:**

Jajaja, ¿qué?, ¿se me nota mucho?

**EL CREATIVO:**

Sí, frunciste un poco el ceño.

**MAUDE:**

Jajaja, bueno es que, nunca lo he visto, no puedo realmente opinar, pero... así de bote pronto, como que hay algo de... cosificante en esa práctica que, pues... no me gusta para nada.

**EL CREATIVO:**

Claro, si lo ves desde afuera, puede parecer... quiero decir que... no, no es una práctica muy feminista que digamos.

**MAUDE:**

En todo caso, digamos que es un trabajo curioso.

**EL CREATIVO bromeando:**

Quizá sea el trabajo del futuro.

**MAUDE:**

Jajaja, no, no creo. Es decir, ¡espero que no!

*Se ríen un poco hasta que callan. Hay un malestar palpable.*

**EL CREATIVO:**

Pues, así es. La navidad pasada fue el nyo... nyotai-algo, el, el sushi desnudo. El año antepasado había un escultor de hielo y luego unos visores de realidad virtual, esos también, creo que... ¿por qué te estoy hablando de esto?

**MAUDE:**

Decías que las fiestas de navidad representan el mindset de la agencia.

**EL CREATIVO:**

Sí, es por eso, exacto. Work hard and party harder. Es algo así.

**MAUDE:**

Ajá.

**EL CREATIVO:**

La idea es que la gente se divierta cuando venga a trabajar. Es decir, todo eso que te mostré, las hamacas, las mesas altas de trabajo, el muro de escalada...

**MAUDE:**

¡Los cachorritos!

**EL CREATIVO:**

Sí, el puppy lounge... Todo eso ayuda a fomentar un ambiente de trabajo en donde la gente se sienta bien, se sienta estimulada, se divierta. El objetivo es que te sientas tan bien que no quieras irte de la oficina. Esa es la idea detrás de la renovación del lugar.

**MAUDE:**

Esto, antes era una fábrica ¿de qué?

**EL CREATIVO:**

Fábrica textil. De hecho, no sé si te has fijado en la pared de calzones, abajo, en el hall.

**MAUDE:**

Es difícil no verlo.

**EL CREATIVO:**

Jajaja, bueno, pues aún no has visto nada.

**MAUDE:**

OK.

**EL CREATIVO:**

Es un homenaje a las obreras que antes trabajaban aquí.

**MAUDE:**

¡Un homenaje! ¡Wow!

**EL CREATIVO:**

Para los que fundaron la agencia era realmente importante hacer honor a esas mujeres. Inspirarse del pasado obrero del lugar.

**MAUDE:**

¿Es por eso el ... look como que industrial?

**EL CREATIVO:**

Precisamente, las paredes de ladrillo, el cemento, las puertas de garage, ¡incluso el nombre de la agencia forma parte del ADN del lugar! No negamos el pasado, nos inspiramos en él, construimos sobre él. Todavía somos una fábrica sólo que, en lugar de fabricar calzones, fabricamos experiencias de conexión humana.

**MAUDE:**

Entiendo.

**EL CREATIVO:**

Ya no me acuerdo bien cómo dice en la página, ya lo verás... hay una pestaña que dice “nuestras raíces” y ahí dice algo así como “la metamorfosis de un espacio de maquila en un espacio de libertad creativa”.

**MAUDE:**

¿Esta fábrica?

**EL CREATIVO:**

Sí.

**MAUDE:**

¿Pero tú... dirías que tu trabajo es un “espacio de libertad creativa”?

**EL CREATIVO:**

Se podría decir que sí.

**MAUDE:**

¿En serio?

**EL CREATIVO:**

No me imagino en un trabajo con más libertades que en este.

**MAUDE:**

Wow, ¡qué impresión!

**EL CREATIVO:**

El único límite que tengo aquí es mi imaginación. Eso también es parte del mindset de la agencia: "The limit is not in the sky, it's in the mind".

**MAUDE:**

Bueno, pero... has de tener tareas que hacer... exigencias que cumplir... No harás sólo lo que se te antoje.

**EL CREATIVO:**

Bueno, pues, puedo dedicar el 10% de mi tiempo a mis proyectos personales en la incubadora.

**MAUDE:**

¿Qué es eso de la incubadora?

**EL CREATIVO:**

Es una rama de la agencia que financia, produce y también difunde tus proyectos personales.

**MAUDE:**

Quieres decir, ¿proyectos que no son para ningún cliente?

**EL CREATIVO:**

Sí, proyectos que son sólo tuyos.

**MAUDE:**

¿Cómo qué?, dame un ejemplo.

**EL CREATIVO:**

Lo que sea.

**MAUDE:**

¿Qué significa lo que sea?

**EL CREATIVO:**

The limit is not in the sky! It's in the mind!